

# E12 - Gale

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14] RYO**

*The Kanagawa Prefectural  
Newbie Tournament has begun.*

**[00:26] SIGN**

Award

**[00:26] SIGN**

Kanagawa High School Badminton  
Newbie Tournament

**[00:26] SIGN**

Boys Doubles

**[00:26] SIGN**

1st Place

**[00:26] SIGN**

Higashiyama Yoji

**[00:26] SIGN**

Higashiyama Taichi

**[00:26] SIGN**

Yokohama Minato

**[00:26] SIGN**

High School

**[00:26] SIGN**

Award

**[00:26] SIGN**

Kanagawa High School Badminton  
Newbie Tournament

**[00:26] SIGN**

Boys Doubles

**[00:26] SIGN**

1st Place

**[00:26] SIGN**

Higashiyama Taichi

**[00:26] SIGN**

Higashiyama Yoji

**[00:26] SIGN**

Yokohama Minato

**[00:26] SIGN**

High School

**[00:30] RYO**

Those two were really great today.

**[00:32] SAKAKI**

Yeah.

**[00:34] SAKAKI**

Wish we coulda faced 'em in the final.

**[00:36] SIGN**

Mizushima Ryo — Sakaki Shohei (Yokohama Minato)

**[00:38] RYO**

We've still got a lot to work on.

**[00:41] SAKAKI**

But we can do better.

**[00:44] RYO**

Yeah.

**[00:47] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[00:47] SIGN**

Kanagawa  
High School  
Badminton  
Newbie  
Tournament

**[00:52] RYO**

*The newbie tournament  
singles individual event.*

**[00:55] SIGN**

Mizushima Ryo

**[00:59] RYO**

*Everyone was staking it  
all on this tournament.*

**[01:05] SIGN**

m 0 0 | 100 -2 100 98 0 108

**[01:05] SIGN**

Kanagawa  
High School  
Badminton  
Newbie  
Tournament

**[01:13] STUDENT**

No way! Yusa's not in the final?

**[01:14] SIGN**

Mizushima Ryo

**[01:14] SIGN**

Matsuda Koki

**[01:20] STUDENT**

This year, the tournament's at the same time as the Junior Olympics and Nationals.

**[01:24] STUDENT**

The strongest players are focusing on those instead.

**[01:26] STUDENT**

Aw, really? That's no fun.

**[01:31] TAICHI**

Don't let it get to you.

**[01:33] YOJI**

This is a great chance for us!

**[01:36] MATSUDA**

I came here today to win.

**[01:42] BOTH**

Big talk.

**[01:44] SAKAKI**

You'd better not hold back, either. Go get 'im.

**[02:07] RYO**

*My first final...*

**[02:11] RYO**

I'd better make it a good one.

**[03:44] SIGN RIGHT**

You can do it!

**[03:44] SIGN RIGHT**

You can do it!

**[03:44] SIGN RIGHT**

Matsuda-kun

**[03:44] SIGN RIGHT**

Matsuda-kun

**[03:45] BOTH**

You can do it, Matsuda-kun!

**[03:47] BOTH**

Matsuda-kun!

**SIGN** Gale

**SIGN** Gale

**SIGN** Episode 12

**[03:47] BOTH**

You've got this!

**[03:49] BOTH**

You'd better win!

**[03:50] BOTH**

You can do it!

**[03:52] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:52] SIGN**

Isshiki Haruto

**[03:52] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:52] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[03:52] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:52] SIGN**

Nonomura Satoru

**[03:52] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:52] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[03:52] ISSHIKI**

They're going all out  
supporting their boy today.

**[03:55] NONOMURA**

Okay! To commemorate the match.

**[04:00] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:00] SIGN**

Matsuda Koki

**[04:00] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:00] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[04:01] AYUMI**

Good luck, Matsuda-kun!

**[04:06] BOTH**

Matsuda-kun!

**[04:06] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:06] SIGN**

Mizushima Ryo

**[04:06] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:06] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[04:07] RYO**

*The crowd's on his side,  
not mine.*

**[04:07] BOTH**

Good luck!

**[04:08] BOTH**

Matsuda-kun!

**[04:09] BOTH**

You have our support!

**[04:09] RYO**

*Well, in any case, I'll give it everything I've got.*

**[04:11] BOTH**

You can do it!

**[04:28] KOBAYASHI**

Normally, Ebicchi-sensei doesn't coach us when we're up against teammates

**[04:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:29] SIGN**

Kobayashi Masakazu

**[04:29] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:29] SIGN**

Yokohama Minato High School  
2nd Year

**[04:33] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:33] SIGN**

Hishikawa Shinichi

**[04:33] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:33] SIGN**

Yokohama Minato alumnus  
& Sokyō Uni 1st Year

**[04:33] KOBAYASHI**

in order to remain neutral, but...

**[04:39] AKIRA**

Coach has some advice for the two of you.

**[04:42] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:42] SIGN**

Uchida Akira

**[04:42] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[04:42] SIGN**

Yokohama Minato High School  
1st Year

**[04:42] AKIRA**

He says you should "carefully consider what you have that your opponent doesn't,

**[04:48] AKIRA**

and what your opponent has that you don't."

**[04:52] RYO**

What I have that my opponent doesn't?

**[04:55] AKIRA**

Do you think he means forming a strategy around your respective strengths and weaknesses?

**[05:01] RYO**

Matsuda's strength is the precision of his technique.

**[05:06] RYO**

He uses his technique to unsettle opponents so they make mistakes.

**[05:10] AKIRA**

What strengths do you have that Matsuda-kun doesn't?

**[05:17] RYO**

Well...

**[05:19] RYO**

My tenacity's all I've got.

**[05:21] AKIRA**

Then let's come up with a strategy that utilizes that strength.

**[05:25] AKIRA**

Normally, you'd want to throw your opponent off their rhythm first, but...

**[05:30] RYO**

Yeah. He'd beat me to the punch.

**[05:34] AKIRA**

Matsuda-kun will likely seize the initiative, but hold out and watch for your chance.

**[05:40] AKIRA**

"To succeed, one must endure great hardship."

**[05:41] RYO**

Gotcha.

**[05:45] MATSUDA**

*I can beat him by playing normally.*

**[05:49] REF**

On my right: Matsuda Koki-kun of Yokohama Minato High School.

**[05:55] REF**

On my left: Mizushima Ryo-kun of Yokohama Minato High School.

**[06:01] REF**

Matsuda-kun to serve.

**[06:05] REF**

Love all. Play.

**[06:21] RYO**

Left.

**[06:31] MATSUDA**

*My technique's superior.*

**[06:35] REF**

1-0.

**[06:37] AYUMI**

Yes!

**[06:37] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[06:37] SIGN**

Sakurai Hana

**[06:37] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[06:37] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[06:37] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[06:37] SIGN**

Fujiwara Saori

**[06:37] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[06:37] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[06:37] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[06:37] SIGN**

Kamishiro Ayumi

**[06:37] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[06:37] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[06:39] SAORI**

Matsuda-kun won the first point!

**[06:56] RYO**

*I'm making it a game of long rallies,  
but I'm not getting any chances to attack.*

**[07:01] RYO**

*What should I do? How can I beat him?*

**[07:11] MATSUDA**

*I just have to keep this up.*

**[07:12] SIGN RIGHT**

You can do it!

**[07:12] SIGN RIGHT**

You can do it!

**[07:12] SIGN RIGHT**

Matsuda-kun

**[07:12] SIGN RIGHT**

Matsuda-kun

**[07:13] AYUMI**

Matsuda-kun, you can beat him!

**[07:20] MATSUDA**

Yes!

**[07:24] REF**

20, game point, 12.

**[07:27] TAICHI**

Mizushima's doing a good job holding out.

**[07:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:27] SIGN**

Sakaki Shohei

**[07:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:27] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[07:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:27] SIGN**

Higashiyama Taichi

**[07:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:27] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[07:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:27] SIGN**

Higashiyama Yoji

**[07:27] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:27] SIGN**

Yokohama Minato High School

1st Year

**[07:30] YOJI**

This first game is Matsuda's, though.

**[07:32] SAKAKI**

Mizushima...

**[07:34] SAKAKI**

Hang in there!

**[07:36] BOTH**

All right!

**[07:45] MATSUDA**

There!

**[08:00] MATSUDA**

Yes!

**[08:01] REF**

First game won by Matsuda-kun, 21-12.

**[08:02] SIGN RIGHT**

Mizushima

Ryo

**[08:02] SIGN RIGHT**

Yokohama

Minato

**[08:02] SIGN RIGHT**

(Kana-

gawa)

**[08:02] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[08:02] SIGN LEFT**

(Kana-

gawa)

**[08:02] SIGN LEFT**

Matsuda Koki

**[08:08] AYUMI**

Yes! He's unbeatable in  
both his looks and his play!

**[08:13] YOJI**

Mizushima needs to change  
the flow of the game.

**[08:16] TAICHI**

But Matsuda's in good form today.

**[08:19] SAKAKI**

This is just the beginning!

**[08:21] MATSUDA**

*All right. I'm dictating  
the pace of the match.*

**[08:25] EBIHARA**

What's your plan for the second game?

**[08:29] MATSUDA**

Mizushima's a fast runner,  
but he's not a strong starter.

**[08:34] MATSUDA**

I'll make him run all over the court.

**[08:39] RYO**

I can't find any opportunities to attack.

**[08:42] AKIRA**

You're making this a game of long rallies.

**[08:45] AKIRA**

If you can wear him down, you should

get your chance in the next game.

**[08:51] RYO**

You're right.

**[08:59] RYO**

*All right. My body feels light.*

**[09:05] RYO**

*He's sweating buckets.*

**[09:09] RYO**

*Huh? Is he actually pretty tired?*

**[09:15] RYO**

*I just have to be persistent,  
and watch and think carefully.*

**[09:19] MATSUDA**

*I'll end this before it  
becomes a battle of endurance.*

**[09:24] REF**

Second game. Love all. Play.

**[09:38] RYO**

*A drop shot?*

**[09:42] MATSUDA**

Yes!

**[09:44] RYO**

*I knew the drop shot was coming, too.*

**[09:50] RYO**

*A hairpin shot!*

**[09:55] RYO**

Aw, come on!

**[09:57] SIGN LEFT**

Mizushima

Ryo

**[09:57] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[09:57] SIGN LEFT**

(Kana-

gawa)

**[09:57] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[09:57] SIGN LEFT**

(Kana-

gawa)

**[09:57] SIGN LEFT**

Matsuda Koki

**[09:57] REF**

11-5. Interval.

**[09:59] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[09:59] SIGN LEFT**

Matsuda Koki

**[09:59] SIGN LEFT**

Mizushima

Ryo

**[09:59] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[09:59] SIGN LEFT**

(Kana-

gawa)

**[09:59] SIGN LEFT**

(Kana-

gawa)

**[10:01] SAKAKI**

Be patient, Mizushima.

**[10:04] HANA**

*Stay calm.*

**[10:08] AKIRA**

*Mizushima-kun, don't be hasty.*

**[10:13] MATSUDA**

*This game is mine.*

**[10:16] MATSUDA**

*I'll end it here.*

**[10:19] EBIHARA**

Don't underestimate your opponent.

**[10:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:20] SIGN**

Ebihara Jin

**[10:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[10:20] SIGN**

Yokohama Minato Badminton Team

Coach

**[10:21] EBIHARA**

Mizushima-kun's desperate, too.

He might try something.

**[10:26] MATSUDA**

Then I'll try something first.

**[10:30] EBIHARA**

Matsuda-kun, don't go rushing your victory.

**[10:35] AKIRA**

Try to calm down.

**[10:36] RYO**

I'm finally starting to get a read on his movements, but it's so frustrating.

**[10:42] AKIRA**

How about this? Let's consider what would annoy Matsuda-kun the most right now.

**[10:49] RYO**

What would annoy him?

**[10:52] AKIRA**

Yes. Put yourself in his shoes and think it over.

**[10:57] RYO**

Put myself in Matsuda's shoes?

**[11:02] RYO**

Okay, then.

**[11:05] RYO**

Maybe if someone played against me the way Matsuda's playing against me now...

**[11:12] RYO**

But how do I do that?

**[11:16] RYO**

No, wait.

**[11:17] RYO**

I've got it.

**[11:19] AKIRA**

Mizushima-kun?

**[11:29] RYO**

*I'll give it a shot.*

**[11:32] MATSUDA**

*I'll end this quickly.*

**[11:51] RYO**

Oh yeah!

**[11:53] MATSUDA**

What?

**[11:57] AKIRA**

That's the same shot Matsuda-kun just played.

**[12:01] MATSUDA**

*Is he copying me?*

**[12:06] RYO**

*One more point, and I'll have caught up.*

**[12:21] MATSUDA**

*And again.*

**[12:21] RYO**

Yes! I caught up!

**[12:24] SIGN RIGHT**

Mizushima

Ryo

**[12:24] SIGN RIGHT**

Yokohama

Minato

**[12:24] SIGN RIGHT**

(Kana-

gawa)

**[12:24] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[12:24] SIGN LEFT**

(Kana-

gawa)

**[12:24] SIGN LEFT**

Matsuda Koki

**[12:24] REF**

11-all.

**[12:27] SAKAKI**

Mizushima looked just like

Matsuda for a second there.

**[12:30] BOTH**

Agreed.

**[12:35] MATSUDA**

*Damn it.*

**[12:37] RYO**

Focus!

**[12:51] REF**

21, match point, 20.

**[12:55] MATSUDA**

*One more point.*

**[12:59] RYO**

*Focus.*

**[13:03] AYUMI**

I can't watch! I'm too nervous.

**[13:07] AYUMI**

Matsuda-kun will be okay, right?

**[13:09] SAORI**

Yeah, he's fine. Totally fine.

**[13:14] AYUMI**

My hands are sweating like crazy.

**[13:21] MATSUDA**

*I'll end it...*

**[13:23] MATSUDA**

*...with this shot.*

**[13:29] LINE JUDGE**

Out.

**[13:30] REF**

Service over. 21-all.

**[13:33] MATSUDA**

Damn it!

**[13:35] YOJI**

Matsuda's rushing to get this game done.

**[13:37] TAICHI**

He's starting to struggle.

**[13:39] SAKAKI**

Good luck, both of you.

**[13:52] LINE JUDGE**

Out.

**[13:53] RYO**

Yes!

**[13:54] SIGN RIGHT**

Mizushima

Ryo

**[13:54] SIGN RIGHT**

Yokohama

Minato

**[13:54] SIGN RIGHT**

(Kana-  
gawa)

**[13:54] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[13:54] SIGN LEFT**

(Kana-  
gawa)

**[13:54] SIGN LEFT**

Matsuda Koki

**[13:55] REF**

22, game point, 21.

**[13:58] MATSUDA**

*Focus on the next point.*

*I can still win this.*

**[14:02] RYO**

*Focus.*

**[14:13] MATSUDA**

*He's predicting my shots?*

**[14:15] MATSUDA**

*What should I do?*

*What shot should I hit next?*

**[14:34] RYO**

All right!

**[14:36] REF**

Second game won by Mizushima-kun, 23-21.

**[14:41] BOTH**

No way.

**[14:43] ISSHIKI**

Whoever takes the next  
game wins the match, huh?

**[14:46] ISSHIKI**

Now this is exciting.

**[14:48] HANA**

*You're amazing, Mizushima-kun.*

**[14:54] EBIHARA**

Don't lose sight of your own style.

**[14:57] MATSUDA**

Yes, sir.

**[14:59] EBIHARA**

Even now, both your technique  
and ability are still better than his.

**[15:04] AKIRA**

You did it! It's obvious Matsuda-kun's  
out of energy, so you should go for...

**[15:10] RYO**

Focus on each shot. Focus on each shot.

**[15:15] RYO**

I can do it. I can do it.

**[15:20] MATSUDA**

*That jerk is smiling.*

**[15:27] MATSUDA**

*I will beat him.*

**[15:33] REF**

Final game. Love all. Play.

**[15:44] MATSUDA**

*Where should I return it?*

**[15:47] MATSUDA**

*Should I make it hard to hit?*

**[15:49] MATSUDA**

*Should I vary the speed of my shots more?*

**[15:55] RYO**

*Focus on each shot.*

**[15:59] RYO**

*My body feels light.*

**[16:10] RYO**

The other side!

**[16:31] MATSUDA**

*What was that just now?*

**[16:33] REF**

11-5. Interval. Change ends.

**[16:38] RYO**

My body... just moved on its own.

**[16:43] HISHIKAWA**

What was that?

**[16:45] BOTH**

What just happened?

**[16:47] SAKAKI**

That was amazing.

**[16:51] EBIHARA**

Well, well.

**[17:06] RYO**

*My body feels light.*

**[17:10] RYO**

*I'm having so much fun right now.*

**[17:16] RYO**

*And all I'm doing...*

**[17:19] RYO**

*...is chasing down this shuttle.*

**[17:32] HANA**

This feeling... This is it.

**[17:39] HANA**

He's having fun.

**[17:52] YOJI**

Wow!

**[17:59] REF**

Final game and match won by Mizushima-kun  
of Yokohama Minato High School.

**[18:05] SIGN RIGHT**

Matsuda Koki

**[18:05] SIGN RIGHT**

Yokohama

Minato

**[18:05] SIGN RIGHT**

(Kana-  
gawa)

**[18:05] SIGN LEFT**

Yokohama

Minato

**[18:05] SIGN LEFT**

(Kana-  
gawa)

**[18:05] SIGN LEFT**

Mizushima

Ryo

**[18:09] RYO**

Huh?

**[18:11] RYO**

I won?

**[18:12] RYO**

No way.

**[18:16] RYO**

I won!

**[18:23] ISSHIKI**

Yes.

**[18:25] HANA**

Incredible.

**[18:27] HANA**

Wow, wow, wow!

**[18:32] MATSUDA**

I won't lose next time.

**[18:41] RYO**

Neither will I.

**[18:45] RYO**

Sir.

**[18:47] RYO**

Um... I...

**[18:58] AYUMI**

I can't believe Matsuda-kun lost.

**[19:01] SAORI**

But that match was kind of amazing.

**[19:05] AYUMI**

I think so, too.

**[19:07] HANA**

It really was.

**[19:09] HANA**

I love badminton!

**[19:12] HANA**

I really do! Yeah!

**[19:18] MATSUDA**

I'm going to start building up my stamina.

**[19:24] EBIHARA**

Yes, that's important as well.

**[19:29] HISHIKAWA**

He's got something bigger to work on than his stamina.

**[19:34] EBIHARA**

It won't make him truly strong unless he feels it and thinks about it for himself.

**[19:40] HISHIKAWA**

Then why did you coach him?

**[19:45] EBIHARA**

Because I wanted him to experience it, too.

**[19:52] RYO**

*That's the first time I've felt such a happy weight on my shoulders.*

**[19:57] SIGN**

Award

**[19:57] SIGN**

Kanagawa High School Badminton  
Newbie Tournament

**[19:57] SIGN**

Boys Singles

**[19:57] SIGN**

1st Place

**[19:57] SIGN**

Mizushima Ryo

**[19:57] SIGN**

Yokohama Minato High School

**[19:59] RYO**

*I'm so happy!*

**[20:13] RIKA**

Just watching you eat makes  
my stomach feel heavy.

**[20:16] RYO**

I'll be taking this, then.

**[20:18] RIKA**

It's an expression. Ever heard of them?

**[20:21] RYO**

Boo.

**[20:22] ASAKO**

It's all right. You can have mine.

**[20:25] RYO**

Yay!

**[20:26] RYO**

Meat, meat, meat.

**[20:30] ASAKO**

Did something good happen?

**[20:32] RYO**

Well, y'see, tomorrow,  
I finally get to play Shizuo!

**[20:36] SIGN**

Nakano Shizuo

**[20:36] SIGN**

Cell

**[20:36] SIGN**

Accept

**[20:36] SIGN**

Reject

**[20:40] RYO**

Speak of the devil.

**[20:46] RYO**

Were your ears burning?

**[20:48] SHIZUO**

You been talking about me?

**[20:49] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[20:49] SIGN**

Nakano Shizuo

**[20:49] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[20:49] SIGN**

Enayama High School

1st Year

**[20:50] RYO**

*Well, yeah. I can't wait for our match.*

**[20:53] SHIZUO**

Right.

**[20:57] SHIZUO**

Hey, listen...

**[20:59] RYO**

Huh?

**[21:01] RYO**

What is it?

**[21:03] SHIZUO**

*You'd better give it your all tomorrow.*

**[21:06] RYO**

Say what? Right back at ya.

**[21:10] SIGN**

Kanagawa

Prefectural

Newbie

Tournament

**[21:10] SIGN**

Interscholastic

Team Event

Round 2

**[21:15] SAKAKI**

I'm glad you're finally getting to play your friends in the team event.

**[21:19] RYO**

I'm going to show them what I can do.

**[21:22] SAKAKI**

Yeah! Show 'em what ya got!

**[21:27] RYO**

Hey, Shizu—

**[21:33] EBIHARA**

Looks like his leg's injured.

**[21:36] EBIHARA**

We've identified their weakness.

**[21:39] EBIHARA**

Target him.

**[21:41] RYO**

What?

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[23:20] SIGN**

Next Time

**[23:20] SIGN**

Next Time

**[23:21] AKIRA**

The time has finally come to  
fulfill his promise to his friends.

**[23:26] AKIRA**

But problems always arise  
in the important moments.

**[23:30] AKIRA**

Is Shizuo-kun all right?

**[23:33] AKIRA**

Mizushima-kun isn't playing to his usual  
standards, either. I wonder what's up.

**SIGN** Episode 13

**SIGN** Promise

**SIGN** Promise

**[23:39] AKIRA**

Next time on *LOVE ALL PLAY*  
Episode 13: "Promise."

**[23:44] AKIRA**

I have faith Team Mizukaki  
will find a way through this.

---

Revision #1

Created 2024-03-28 21:09:46 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 21:09:47 UTC by whimsee